

# « Lorsque vous apprenez une nouvelle langue, c'est une frontière qui tombe »

Le Pr Henri Awaiss est le doyen de la nouvelle faculté de langues de l'USJ (FdL) lancée le 26 avril passé. Une faculté qui a vu le jour à l'ère de la diversité linguistique et du multilinguisme mondial. Entretien.

**Question - Pourquoi une faculté des langues ?**

**Réponse -** Je répondrai à cette première question avec des mots de Michaël Oustinnoff, tirés de son livre *Traduire et communiquer à l'heure de la mondialisation*, paru en avril 2011. « Dans quelles langues communiquer à l'heure de la mondialisation ? C'est désormais une question centrale. La politique du tout anglais est de plus en plus contestée, y compris dans le monde anglophone. »

À l'USJ, 150 étudiants apprennent le chinois. 900 étudiants suivent des cours d'espagnol. Il était temps de penser à une faculté des langues.

**Quels sont les objectifs de cette nouvelle faculté ?**

Notre premier objectif est la formation des animateurs. On ne parle plus d'enseignants ou de professeurs de langues, mais d'animateurs, des « monteurs » qui veulent pousser les apprenants et les inciter à s'engager dans le processus d'apprentissage et à prendre part dans l'enseignement pour s'imprégner de la langue. Notre second objectif est l'élaboration de matériels et de tests. Nous voulons aussi mettre en valeur la créativité, innover les approches de l'enseignement des langues et donner aux étudiants un accès facile aux innombrables métiers des langues.

**Quel est l'intérêt particulier de la FdL ?**

Connaitre plusieurs langues n'est plus un luxe. Tout le monde est concerné par cette nouvelle tendance. Il m'est arrivé de recevoir un appel d'un médecin qui voulait, avant de participer à un colloque à l'étranger, approfondir ses



Le Pr Henri Awaiss.

connaissances dans une langue donnée. La maîtrise de plusieurs langues est un visa de longue durée qui assure une entrée facile dans un monde de plus en plus multilingue. Vous savez, le Premier ministre en France est un ancien enseignant de langues. Plus sérieusement, les formations que nous offrons permettent aux diplômés d'accéder aux innombrables métiers des langues grâce au foisonnement linguistique et à la multiplicité des activités paralinguistiques de plus en plus nombreuses dans différents domaines tels que le secteur bancaire, l'hôtellerie, le tourisme, le commerce et la publicité.

**Pouvez-vous nous parler des formations que vous offrez ?**

Suivant son projet éducatif, l'étudiant peut choisir l'une des voies suivantes : une licence, un master recherche en langues vivantes ou un doctorat en langues vivantes. La FdL s'inscrit dans la perspective du cadre européen commun de référence pour les

langues (CECRL).

Les étudiants inscrits dans d'autres facultés peuvent suivre des cours optionnels en langue, qui donneront lieu à un diplôme si l'étudiant acquiert le nombre requis de crédits.

**Quelles sont les conditions d'admission à la FdL ?**

Pour s'inscrire à la licence, il faut être titulaire du baccalauréat libanais ou équivalent, être classé A au test d'aptitude en langue française de l'USJ et réussir l'examen de niveau de la langue choisie. Pour être admis au master, les mêmes conditions doivent être remplies et il faut que le candidat soit titulaire d'une licence. Et finalement, pour poursuivre des études doctorales, il faut évidemment être titulaire d'un master.

Le crédit coûte environ 128 \$. La licence, d'une durée de 6 semestres, compte 180 crédits. Le master, lui, est étalé sur quatre semestres et compte 120 crédits. Tandis que le doctorat, d'une durée allant de 6 à 12 semestres, compte 180 crédits. La langue d'enseignement

est en majorité le français.

**Un dernier mot ?**

Je dis aux étudiants qui hésitent à apprendre une nouvelle langue que chaque langue est une invitation au voyage. Chaque langue est un vaste pays doté d'un bleu azur où il fait bon vivre. C'est une invitation au voyage sans les contraintes liées à l'obtention d'un visa ou la recherche d'une nouvelle identité.

Tout en gardant leur langue maternelle, ils seront capables de vivre d'autres vies, de connaître d'autres expériences, de passer par de nouvelles situations et d'exercer de nouveaux métiers.

Quand vous apprenez une langue, c'est une frontière qui tombe ; on ne vous demandera plus vos papiers et vous serez les bienvenus. Mais sachez que quelles que soient les langues de votre choix, c'est la langue du cœur que vous parlerez le mieux.

Pour plus de détails : [fdl@usj.edu.lb](mailto:fdl@usj.edu.lb)

Propos recueillis par R.A.D.



Affiche de la nouvelle faculté de langues de l'USJ.